

Bienvenue sur le site internet de la commune de Colmar-Berg

Heures d'ouverture :

- Lundi: 08.00-12.00 et 13.00-17.00
- Mardi: 08.00-12.00 après-midi fermée
- Mercredi: 08.00-12.00 et 13.00-18.30
- Jeudi: 08.00-12.00 après-midi fermée
- Vendredi: fermée



Die Briefwahl anlässlich der Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017

Anlässlich der Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017, sind die Wähler, die einer der folgenden Kategorie 1 bis 2 angehören, auf einfache Anfrage zur Briefwahl zugelassen:

1. die Wähler, denen es aus beruflichen oder privaten Gründen (Belege erforderlich) unmöglich ist, sich persönlich am 8. Oktober 2017 im Wahlbüro einzufinden;
2. die Wähler, die das 75. Lebensjahr erreicht haben;

Jeder Einwohner, der die Bedingungen erfüllt um zur Briefwahl zugelassen zu werden, muss dies dem Schöffenrat der Gemeinde Colmar-Berg schriftlich mitteilen, und somit sein Einberufungsschreiben anfordern. Die Anfrage wird mittels eines einfachen Briefes oder anhand eines bei der Gemeindeverwaltung erhältlichen Vordrucks gestellt. Die Anfrage muss den Namen und Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Beruf und Adresse des Antragstellers enthalten, sowie die Adresse an welche das Einberufungsschreiben und die Stimmzettel geschickt werden sollen.

Der Anfrage müssen Belege oder Dokumente beigelegt sein, welche belegen, dass der Wähler einer der obenstehenden Kategorien angehört, außer für die Wähler die älter als 75 Jahre sind.

Der Antrag mit den erforderlichen Belegen muss dem Schöffenrat der Gemeinde Colmar-Berg zwischen Montag dem 31. Juli 2017 und Freitag dem 8. September 2017 gestellt werden. Anträge welche nicht in diesem Zeitraum eingereicht werden, sind ungültig.

Wenn der Antragsteller die erforderlichen Bedingungen erfüllt, stellt der Schöffenrat ihm bis spätestens zum 18. September 2017 per Einschreiben sein Einberufungsschreiben, die Anweisungen an den Wähler, einen neutralen Wahlumschlag, einen Wahlzettel sowie einen Rückumschlag zu. Der Rückumschlag enthält die genaue Anschrift des Wahlbüros und muss diesem bis spätestens den 8. Oktober 2017 gestellt werden, und den neutralen Wahlumschlag mit Wahlzettel enthalten.

Für weitere Informationen steht Ihnen das Gemeindesekretariat in Colmar-Berg gerne zur Verfügung.

Colmar-Berg, den 24. Juli 2017



Le vote par correspondance lors des élections communales du 8 octobre 2017

Lors des élections communales du 8 octobre 2017, les électeurs appartenant à l'une des catégories sub. 1 à 2 ci-dessous sont admis, sur demande, à exercer leur droit de vote par correspondance:

1. les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote le 8 octobre 2017;
2. les électeurs âgés de plus de 75 ans;

Tout citoyen, admis au vote par correspondance en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collège échevinal de la commune de Colmar-Berg et demander par simple lettre à la poste sa lettre de convocation. La demande est faite sur papier libre ou sur un formulaire pré-imprimé disponible auprès de l'Administration Communale de Colmar-Berg et doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation et les bulletins de vote.

La demande doit être accompagnée d'une attestation, et le cas échéant, de justifications établissant que l'électeur appartient à l'une des catégories visées ci-dessus, sauf pour les électeurs âgés de plus de 75 ans.

La demande avec pièces à l'appui doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège échevinal de la commune de Colmar-Berg entre lundi le 31 juillet 2017 et vendredi le 8 septembre 2017 au plus tard.

Si le requérant remplit les conditions de l'électorat, le collège des bourgmestre et échevins lui envoie pour le 18 septembre 2017 au plus tard, sous pli recommandé avec accusé de réception, la lettre de convocation avec instructions, une enveloppe électorale, un bulletin de vote dûment estampillé ainsi qu'une enveloppe pour la transmission de l'enveloppe électorale avec indication de l'adresse du bureau électoral auquel l'électeur doit renvoyer le bulletin de vote pour le 8 octobre 2017 au plus tard.

Pour tout renseignement supplémentaire, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au secrétariat communal de Colmar-Berg.

Colmar-Berg, le 24 juillet 2017



TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng

17.09. - 07.10.2017



Wann géhst?
 Reizen du in der Weeken niddergéint oder ébberwéi - egal ob beruflech oder privat, Hausarbecht (?!), am weekendgegi? Setzen Du dich éischter op an Zeechen fir wäert Stäreweert an der Natur. D'Wäert Stäreweert ass eng "Bridger" zwischn "Bridger" a "Bridger" a "Bridger".
 www.tourduduerf.lu

De qui s'agit-il?
 Poursuivre un objectif de 100 km en vélo - en Alsace, à travers les paysages pittoresques et les villages de la région. Le tour du Duerf est un événement qui se déroule en Alsace, en France, et qui est organisé par le Tour du Duerf.
 www.tourduduerf.lu

www.tourduduerf.lu

Évitons le gaspillage – pour assurer l’approvisionnement en eau potable pour tous !

L’hiver hydrologique 2016/2017 était particulièrement sec et le cumul des précipitations ne correspondait qu’à 55% de la moyenne à long terme. En raison de la sécheresse prolongée, le débit des cours d’eau et le niveau des nappes souterraines présentent à l’heure actuelle des niveaux exceptionnellement bas. Par ailleurs, vu la remontée des températures et un ensoleillement important, les consommations en eau potable sont très élevées ces derniers jours et semaines. Face à cette situation, la préservation des ressources en eau, nécessaire à l’alimentation en eau potable, à la salubrité publique et à la préservation des milieux naturels aquatiques s’impose. Ainsi, l’Administration de la gestion de l’eau (AGE) fait un appel à limiter, autant que possible, la consommation d’eau de conduite et d’éviter tout gaspillage. Les citoyens sont invités à réserver l’utilisation de l’eau potable aux usages essentiels tels que l’alimentation et l’hygiène.

Dans ce contexte, il est recommandé d’utiliser l’eau avec modération :

• L’arrosage des espaces verts, le lavage des véhicules, le remplissage de piscines et d’autres activités consommant l’eau en grande quantité doivent être limités au maximum.

• Le prélevement dans les cours d’eau est à éviter dans l’intérêt d’une protection des cours d’eau et donc de l’environnement.

L’AGE vous remercie de votre compréhension et de votre contribution à une gestion durable de nos ressources d’eau.

Pour plus d’informations, veuillez contacter l’AGE.

Email : potable@eau.etat.lu

Tél : 24556-500

Quelques mesures et l’application du bon sens

Activités fortement consommatrices :

- le remplissage de piscines privées et piscines hors sol (p.ex. gonflables) ou plans d’eau privés ;
- le renouvellement d’eau dans les piscines privées ;
- le lavage de véhicules, sauf dans les stations de lavage professionnelles ;
- le lavage de trottoirs, garages, cours et façades ;
- l’utilisation d’un nettoyeur à haute pression ;
- le fonctionnement de fontaines, sauf les fontaines fonctionnant en circuit fermé ;
- l’irrigation de pelouses, parcs, cimetières et terrains de sports à l’exception de nouvelles plantations ;
- la réfrigération de denrées alimentaires et boissons sous eau courante.

Piscines hors sol

Un grand nombre de modèles de piscines hors sol peuvent contenir plusieurs m³ d’eau. Pendant des journées particulièrement chaudes, un grand nombre de citoyens remplissent ces piscines en même temps et créent ainsi des pointes de consommation très importantes. Pour des raisons hygiéniques, cette eau doit être régulièrement changée ou traitée (chloration).

Lavage de véhicules, sauf dans les stations de lavage professionnelles

En effet les stations de lavage professionnelles travaillent en circuit fermé et l’eau de lavage est réutilisée.

Arrosage/irrigation :

L’irrigation pendant la journée est strictement à éviter à cause d’une évaporation très élevée, une efficacité très limitée et d’un effet néfaste sur les plantes pendant les heures de soleil. Une pelouse supporte des périodes de sécheresse et reverdit après les prochaines précipitations. Par conséquent elle ne nécessite pas d’irrigation.

Duerch déi laang Dréichent an dat waarmt, sonnegt Wieder, biede mir all Bierger d’Benötzung vun Dréinkwaasser, sou gut wéi et geet, fir dat wesentlechst wéi lessen an Hygiène ze reservéieren. D’Netze vu Gréngflächen, d’Wäsche vun Autoen, d’Féile vu Schwämmen an all aneren Aktivitéiten déi vill Waasser brauchen, soll op e Minimum reduzéiert ginn.

Den Umweltministär mécht, an Zesummenaarbecht mat dem Waasserwirtschaftsamt, en Opruff un d’Bevëlkerung de Verbrauch vun Dréinkwaasser ze limitéieren an all Verschwendung downner ze vermeiden. E puer einfach Moosnahmen an de gesonde Mënscheverstand erméigleche schonn eng bedéiënd Reduktioun vum Verbrauch.

Fir méi Informatiounen, kontaktéiert d’AGE.

Email : potable@eau.etat.lu

Tél : 24556-500

Wegen der anhaltenden Dürre und dem heißen, sonnigen Wetter, ermuntern wir alle Bürger die Nutzung von Trinkwasser, soweit möglich, für wesentliche Verwendungszwecke wie Nahrung und Hygiene vorzubehalten. Bewässerung von Grünflächen, Fahrzeugreinigungen, das Füllen von Schwimmbädern und andere Aktivitäten die großen Mengen an Wasser verbrauchen, sollen auf ein Minimum reduziert werden.

Das Ministerium für Umwelt, in Absprache mit dem Wasserwirtschaftsamt, appelliert an die Bevölkerung, den Verbrauch von Leitungswasser auf ein Minimum zu reduzieren und jegliche Verschwendung zu vermeiden. Einige bescheidene Maßnahmen und die Anwendung von gesundem Menschenverstand ermöglichen bereits eine deutliche Reduzierung des Verbrauchs. Für weitere Informationen, kontaktieren Sie bitte die AGE.

Email : potable@eau.etat.lu

Tel : 24556-500

Due to the prolonged drought and the warm and sunny weather, we encourage all citizens to reserve the use of drinking water, as far as possible, to essential uses such as food preparation and hygiene. Watering green areas, washing vehicles, filling swimming pools and other activities that consume water in large quantities should be kept to a minimum.

The Ministry of the Environment, in consultation with the water management agency, makes a call to the population to limit as much as possible the consumption of drinking water and to avoid any waste. Some simple measures and the application of common sense already allow a considerable reduction in consumption.

For more information, please contact the AGE.

Email : potable@eau.etat.lu

Phone : 24556-500

Devido à pouca chuva e às altas temperaturas durante os últimos meses, encorajamos todos os cidadãos, na medida do possível, a usar a água potável para as utilizações essenciais, tais como a alimentação e a higiene. Regar os espaços verdes, lavar os automóveis, encher as piscinas e outras atividades que exigem a utilização de grandes quantidades de água devem ser limitadas ao máximo.

O Ministério do ambiente e a Administração da gestão da água apelam à população para evitar todo desperdício de água. Algumas medidas simples e a aplicação do senso comum já permitem uma redução considerável do consumo.

Se vocês precisam mais informações entre em contato com a AGE.

Email : potable@eau.etat.lu

Tél : 24556-500



sms2citizen

Visitez aussi le site internet de notre piscine communale:

Den Nordpool

